

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 27 (2000)  
**Heft:** 4  
  
**Rubrik:** Buzón

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Día de San Martín en Sursee**



«¿Cómo Celebra Suiza?» PS 1/2000

Como ex habitante de Sursee, me veo obligada a corregir lo que escribieron los autores de las cartas publicadas en PS 3/2000. El ganso muere mucho antes de empezar el espectáculo. De tal manera que el público no se regocija con su martirio sino con la torpeza del enmascarado «ciego». Admito que esto puede ser de mal gusto. Lo que sí es de mal gusto es la comparación que hizo la Sra. Tucker con los linchamientos de los negros. ¿Será que en adelante debemos comparar la crianza de gallinas en jaulas con el holocausto? Pero dejemos eso, porque con ello no le ayudamos ni a los gansos ni a las gallinas y trivializamos la tortura diaria de seres humanos y el asesinato de otros así como suceden brutalmente en el mundo actual.

*Andrea Dahli, Alemania*

**Maneras de Festejar en Suiza Francesa**

«La Fiesta de las Fiestas» PS 1/2000

No acabo de entender por qué los habitantes de Suiza Alemana juzgan tan mal a los de Suiza Francesa y sobre todo a los del



cantón de Vaud... Yo misma nací en Ginebra y viví allí 40 años. Luego residí durante unos 10 años en el norte del Vaud durante los que nunca noté que los habitantes de Suiza Francesa tienden a tomar más bebidas alcohólicas que los del resto del país. Estoy casi segura de que cuando los suizos alemanes vienen a participar de nuestras fiesta del vino no sólo toman agua mineral.

*Eliane Mouther, Francia*

**Tráfico Aéreo**

«Control Aéreo Insatisfactorio» PS 1/2000

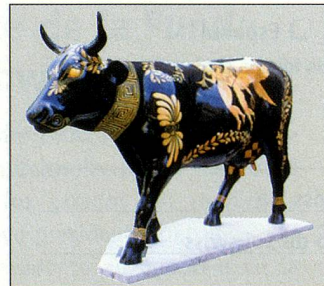


Según los informes de los consumidores una de las razones más importantes de los retrasos en el tráfico aéreo europeo son los grandes espacios reservados en varios países por las fuerzas aéreas nacionales para el entrenamiento; Suiza es uno de estos países.

*Roger W. Jeanloz, EE.UU.*

**¿Tema Banal?**

Enfoque «La Vaca en el Tránsito del Tiempo», PS 2/2000



Tengo que expresar mi desilusión con el último número. Lo que esperé fueron novedades sobre la reciente reforma del AVS/AI. Pero lo que nos pre-

sentaron fueron artículos ridículos sobre las vacas. ¿Hicieron esto en serio? Si se me ocurre saber algo sobre el ganado bovino puedo comprar el «The Farmer's Journal».

*Cecil Martin, Irlanda*

Nos hubiera gustado conocer el nombre de esta bella vaca de la portada y el de sus dueños. Una vaca no es un ser anónimo, hubiera sido fácil darle una personalidad mencionando sus datos.

*B. Rambaud, Francia*

No entiendo cómo pudieron elegir un retrato tan asqueroso para ilustrar el artículo de la página 6. ¿Ustedes se comerían ese queso Emmentaler – adobado con cabello y caspa y posiblemente algunas gotas de sudor y de saliva?

*Adolf Federer, EE.UU.*

**Entrar a Términos con la Historia**

«Pasado Incriminado» PS 2/2000



Sentados cómodamente en el sillón frente a la TV nos resulta fácil juzgar una época en la que el 90% de nosotros no participó, mientras que los culpables ya fallecieron y ni siquiera pueden presentarnos su modo de ver las cosas. Además, los recuerdos de los ancianos que forman el 10% restantes entre tanto han perdido su nitidez. Tampoco creo que el gobierno suizo que de facto y en base a la neutralidad se encontró en una posición bastante ventajosa, se haya hecho culpable de alguna manera según sostiene el autor del artículo.

**Cartas a la Redacción**

Los redactores de «Panorama Suizo» nos alegramos sobre el sinnúmero de cartas que recibimos de nuestros lectores. Agradecemos su comprensión si no publicamos todas las misivas en la rúbrica «Buzón» y nos reservamos el derecho de acortar algunas otras. Desafortunadamente, no podemos responder directamente a las cartas de los lectores.

Yo nací en 1926 y viví esa época conscientemente. Recuerdo que el pueblo suizo apoyó a las personas de los países que se encontraban en guerra en varias ocasiones. Me acuerdo de 150 menores de la comunidad de Cluses, Savoya, que en esa época contaba con 3000 habitantes y donde yo vivía, y que tuvieron la oportunidad de estar en Suiza durante 2 o 3 semanas para reponerse. Naturalmente, estos niños no eran judíos, por eso es posible que alguien me diga que Suiza prestó su ayuda muy selectivamente. Pero lo que no consideraría sería que nadie en todo el mundo sabía de los campos de concentración.

Nadie en todo el mundo sospechó que podría existir algo tan atroz. No debemos olvidar este hecho cuando juzguemos a nuestros padres, ni tampoco las condiciones extremas que reinaban en esos tiempos, condiciones que hoy son difíciles de imaginarnos.

*Florent Gintz, Francia*

¿Aún no han captado que desde hace algunos años un grupo de historiadores jóvenes se ha dedicado a compilar los puntos

# Nueva Cara para «swissinfo.org»

Desde hace poco, [www.swissinfo.org](http://www.swissinfo.org) aparece con un nuevo diseño y en español.

En la página informativa de multimedia de Radio Suiza Internacional (SRI) y de SRG SSR idée suisse se ha simplificado la navegación y se han clarificado las estructuras y ajustado los colores. Cada rúbrica incluye ahora la noticia más importante del día y el resumen de las demás actualidades. En la portada aparecen los acontecimientos más importantes del día. De esta manera es aún más fácil para los usuarios emplear la página. Los puntos fuertes ayudan también a orientarse.

A principios de junio «swissinfo» fue lanzada en español. En



Ahora también existe la página en castellano.

este idioma se incluyen los mismos temas como en los demás idiomas. Además contiene el programa de radio de SRI en castellano, que se puede escuchar en Internet con el RealPlayer, que

se consigue gratuitamente bajo [www.realplayer.com](http://www.realplayer.com).

Constantemente estamos ampliando la oferta de «swissinfo». Hemos añadido además del popular noticiero «10 vor 10» de SF

DRS dos programas en «rumanesche» «Schurnal da miedzdi» y «Telesguard». En el programa italiano hemos agregado el Radiogiornale y los temas individuales del Telegiornale. Los programas deportivos también crecen constantemente. Ahora se pueden ver los resultados y las tablas de los diferentes deportes. En el programa inglés presentamos desde hace algún tiempo las noticias internacionales de Reuters y en francés el programa Meteo TSR completa la rúbrica del tiempo.

Si desea que le informemos sobre las novedades de «swissinfo» puede suscribirse a nuestro E-Mail-Newsletter, que se encuentra bajo la rúbrica «Über uns».

flacos que en vista del concepto general de aquella época carecen de importancia? Hasta los miembros de la Comisión Bergier emplean acusaciones injustas que desmienten en otros capítulos del informe. En ningún momento se trata de glorificar a Suiza sino de respetar los hechos y de incluirlos en la situación general de esa época. Esta es la única manera que permite que aprendamos algo útil.

Estos juegos masoquistas tales como «Suiza no existe» y el autocastigo público contribuyen a que se nos ridiculice ya que demuestran que en Suiza son los incompetentes quienes tienen la palabra.

*Adrien Kesselring, Francia*

Pienso que es hora de terminar con estas críticas permanentes en cuanto al comportamiento de nuestros padres y abuelos durante la última guerra mundial. Al cabo de 50 años y cono-

ciendo los acontecimientos subsiguientes resulta muy fácil criticar desde el punto de vista moral y juzgar a las personas que actuaron en ese entonces no por maldad, como sus críticos quisieran hacérselo creer, sino para bien de su país en una situación en extremo tensa e incierta.

Creo que es hora de que nosotros critiquemos el nivel moral de quienes nos critican. En América los blancos conquistaron enormes territorios masacrando a miles de indios para robarles sus terrenos. Los ingleses se enriquecieron con el colonialismo y vendiendo esclavos. Actualmente los israelíes tratan a sus ciudadanos no judíos como si fueran personas de tercera clase y les venden armas a los países cuyos gobiernos conocidamente subyugan a sus ciudadanos, tales como Birma. Todos estos países no están dispuestos a autocriticarse como parece estar de

moda en Suiza. Si deseamos que Suiza tenga un futuro, tenemos que dejar de autocriticarnos y de fomentar la mala consciencia.

*Lorenz Tanner, Noruega*

Demasiado es demasiado, sobre todo cuando se publica en una revista nacional oficial. Pero ahora que nos han informado

de manera tendenciosa sobre el «Pasado Incriminado» de nuestro país, pueden escribir sobre el «glorioso pasado» del pueblo judío durante la última guerra mundial, porque no pudo emprender las armas para defenderse, como lo hicieron varios otros pueblos.

*Roger Gaston Progin, Francia*

**Lemania College**  
3, ch. de Prévaille  
1003 Lausanne  
Switzerland  
Tel. .. 41 - 21 - 320 1501  
Fax .. 41 - 21 - 312 6700

**STUDY IN SWITZERLAND**

- Maturité suisse • Baccalauréat français
- Intensive French (Alliance française, DELF)
- Intensive English (Cambridge, Toefl & TOEIC)
- Associate of Arts Degree
- ASC. Degree in International Business
- Diplômes : Commerce, Gestion, secrétaire de direction

**LEMANIA**  
Lemania College - Lausanne - Switzerland

July - October  
**Summer courses**

[www.lemania.com](http://www.lemania.com)